

Az országos latin verseny első fordulójának szövege

(2001. február 16. 10-13^h)

Alexander Magnus nagylelkűsége Darius király családtagjaival szemben

A győztes Nagy Sándor annyira kíméletesen bánt III. Darius perzsa király foglyul ejtett családtagjaival, hogy a király anyja, Sisigambis, köszönetet is mond érte: ilyen bánásmód még a fogságot is elviselhetővé teszi.

Alexander omnes reges et continentia¹ et clementia vicit, captivasque² regias et coniugem Darii sancte habuit;³ feminis omnem cultum⁴ reddere milites suos iussit. Nihil ex pristina magnificentia captivis defuit⁵.

Sisigambis, Darii mater, haec Alexandro dixit: "Mere⁶ris⁶, Rex, ut ea precemur⁷ tibi, quae Dario nostro quondam precatae sumus; nec nostro odio dignus⁸ es, qui tantum regem⁹, non felicitate solum, sed etiam aequitate¹⁰ superaveris. Tu quidem me matrem et reginam vocas, ego autem me tuam famulam esse confiteor. Praeteritae fortunae¹¹ memor¹² praesentis¹³ iugum pati possum."

¹ *continentia, ae f.*: önzetlenség, önmegtartóztatás.

² *captiva, ae f.*: fogoly

³ *sancte habere*: tiszteletben tart vkit, tisztel vkit.

⁴ *cultus -us m.* itt: tisztelet, kényelem, gondozás.

⁵ lásd: *desum*.

⁶ lásd: *mereor* 2.

⁷ *precor* 1, dativusi vonzattal.

⁸ méltó valamire (+ abl.).

⁹ *tantus rex* : ilyen hatalmas király (ti. Darius).

¹⁰ *aequitas, atis f.* : méltányosság, emberszeretet.

¹¹ *fortuna, -ae f.* : sors, helyzet, állapot.

¹² emlékező valamire, gondolva valamire (+ gen.)

¹³ ti. *fortunae* . : a jelenlegi (akkori) helyzetre gondolva